

2023/087 esp.

**DONOSTIAKO UDALAREN GIZARATERATZE PLIEGO DE CONDICIONES TÉCNICAS QUE HAN
ZERBITZURAKO IKUZKETA-ZERBITZUAREN DE REGIR LA CONTRATACIÓN DEL SERVICIO DE
KONTRATAZIOA ARAUTUKO DUTEN BALDINTZA LAVANDERÍA PARA EL SERVICIO DE INSERCIÓN
TEKNIKOEN AGIRIA SOCIAL DEL AYUNTAMIENTO DE DONOSTIA**

1. KONTRATUAREN XEDEA

Agiri honen xedea da Donostiako Udaleko Gizarte Ekintza Saileko Gizarteratze Zerbitzuak kudeatzen dituen zerbitzuetako oheko arropa eta eskuoihalak jaso, garbitu, lisatu, tolestu, paketatu eta entregatzeko zerbitzua emateko baldintzak arautzea.

1. OBJETO DEL CONTRATO

Constituye el objeto del presente pliego la regulación de las condiciones de prestación del Servicio de recogida, limpieza, planchado, doblado, empaquetado y entrega de ropa de cama y toallas de los servicios gestionados por el Servicio de Inserción del Departamento de Acción Social del Ayuntamiento de San Sebastián.

Garbitu beharreko arropa guztia Udalarena izango da. Toda la ropa a lavar será propiedad del Ayuntamiento.

2. IRISMENA

Enpresa esleipendunak zerbitzu hauetako oheko arropa eta eskuoihalak jaso, garbitu, lisatu, tolestu, paketatu eta entregatu beharko ditu:

2. ALCANCE

La empresa adjudicataria deberá realizar la recogida, limpieza, planchado, doblado, empaquetado y entrega de la ropa de cama y toallas de los siguientes servicios:

1. Abegi Etxea. Zentro horren barruan, Gaueko Harrera Zerbitzua dago, 40 plazarekin gizarte-bazterkeriako eta arrisku-egoeran dauden pertsonentzat, eta Familiei Harrera Egiteko Zerbitzua, 3 familientzat. Zerbitzu horiek urteko egun guztietan daude aktibo.
2. Harrera-pisuen eta tutoretzapeko etxebizitzak, guztira, 128 plaza har ditzaketen etxebizitza dituztenak, nahiz eta kopuru hori oso aldakorra izan hartutako familien tamainaren arabera. Zerbitzu horiek urteko egun guztietan daude aktibo.
3. Ate irekien zerbitzua, neguko gauetan bakarrik aktibatzen dena, hotz handia egingo duela aurreikusten denean. Zerbitzu honek 100 plaza eta urtero aktibatzen den gau kopurua asko aldatzen
1. Centro Municipal de Acogida Social dentro del cual, se ubican el Servicio de Acogida Nocturna, con 40 plazas para personas en situación de riesgo y exclusión social y el Servicio de Acogida a Familias con espacio para 3 familias. Estos servicios están activos todos los días del año.
2. Los servicios de pisos de acogida y de viviendas tuteladas que cuentan, en total, con 32 pisos que pueden acoger hasta 128 plazas, si bien este número es muy variable en función del tamaño de las familias acogidas. Estos servicios están activos todos los días del año.
3. El servicio de puertas abiertas que se activa únicamente las noches de invierno en las que hay una previsión de frío intenso. Este servicio cuenta con 100 plazas y en número de noches en que se activa cada



da meteorologiaren arabera. Orientazio gisa, año varía mucho en función de la meteorología. A kontratu-baliorik gabe, esan behar da 2022-2023 título orientativo, sin valor contractual, señalar que en neguan zerbitzua 21 gauetz aktibatu zela. el invierno 2022-2023, el servicio se activó 21 noches.

3. JASOTZEKO/ENTREGATZEKO LEKUA

Enpresa esleipendunak leku hauetan jaso eta entregatu beharko du arropa:

- Abegi Etxeko eta Harrera Etxeetako eta Tutoretzapeko Etxebizitzako baliabideetako arropa Donostiako Mons pasealekuko 3an entregatu eta jasoko da.

3. LUGAR DE RECOGIDA/ENTREGA

La empresa adjudicataria deberá recoger y entregar la ropa en los siguientes lugares:

- La ropa de los recursos del Centro Municipal de Acogida Social y de los Pisos de Acogida y Vivienda Tutelada se entregarán y se recogerán en el Paseo de Mons, 3 de Donostia.

- Ate Irekien Zerbitzuko baliabideko arropa Ondarretako Gazte Aterpetxean (La Sirena) jasoko da, Igeldo pasealekuko 25. zenbakian.

- La ropa del recurso del Servicio de Puertas Abiertas Ondarreta se recogerá en el Albergue Juvenil de Ondarreta - La Sirena, en el Paseo de Igeldo 25.

Udalak bilketa- eta entrega-helbide horiek aldatu ahal izango ditu kontratuan zehar. Hala ere, arropa biltzeko eta entregatzeko helbideak beti izango dira Donostiako udalerraren barruan.

El Ayuntamiento podrá modificar estas direcciones de recogida y entrega a lo largo del contrato. No obstante, las direcciones de recogida y entrega de ropa siempre serán dentro del termino municipal de Donostia.

4. ARROPAREN EZAUGARRIAK ETA GARBITU BEHARKO DEN KOPURUAREN ESTIMAZIOAK.

4. CARACTERÍSTICAS DE LA ROPA Y ESTIMACIONES DE LAS CANTIDADES DE LAVADO.

SERVICIO PUERTAS ABIERTAS (SPA)

ARROPA MOTA TIPO ROPA	COLOR	KONPOSIZIOA COMPOSICIÓN	CANTIDAD ANUAL Aprox.
Sábana Bajera 90	blanco	50% algodón 50% poliester	600
Sábana Encimera 90	blanco	50% algodón 50% poliester	600
Funda Almohada Dobladillo 90	blanco	50% algodón 50% poliester	600
Eskuoihala/Toalla Dutxa 70x140	blanco	100% algodón	600
Manta forro polar 120x150 (tipo avión)	color	100% poliester	600



Gizarte Ekintza
Acción Social



Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián

Tokiko Gobernu Batzordea - Idazkaritza
Junta de Gobierno Local - Secretaría

PISOS ACOGIDA Y VIVIENDAS TUTELADAS

ARROPA MOTA TIPO ROPA	COLOR	KONPOSIZIOA COMPOSICIÓN	CANTIDAD ANUAL Aprox
Sábana Bajera 90	color	50% algodón 50% poliester	120
Sábana Encimera 90	color	50% algodón 50% poliester	120
Funda Almohada 90	color	50% algodón 50% poliester	120
Sábana Bajera 135	color	50% algodón 50% poliester	30
Sábana Encimera 135	color	50% algodón 50% poliester	30
Funda Almohada 135	color	50% algodón 50% poliester	30
Eskuoihala/Toalla Lavabo 50x95	color	100% algodón	150
Eskuoihala/Toalla Ducha 70x140	blanco	100% algodón	150
Manta Lux 90	color	90%acrílico 10% poliester	60
Manta Lux 135	color	90%acrílico 10% poliester	15
Burkoa / Almohada 90	blanco	Tejido: 100% algodón Relleno: 100% fibra poliester	30
Burkoa / Almohada 135	blanco	Tejido: 100% algodón Relleno: 100% fibra poliester	5
Funda Almohada Cremallera 90	blanco	80% algodón 20% poliester	60
Funda Almohada Cremallera 135	blanco	80% algodón 20% poliester	15
Funda de Colchón 90	color	50% algodón 50% poliester	60
Funda de Colchón 135	color	50% algodón 50% poliester	15
Protector Colchón Impermeable 90	blanco	100% poliester	60
Protector Colchón Impermeable 135	blanco	100% poliester	15
Juego Sábanas de Cuna (120x60)	color	100% algodón	10
Protector Colchón Impermeable Cuna	blanco	100% poliester	10
Manta Cuna	color	100% poliester	10
Edredón/Colcha 90	color	Algodón o poliester	60
Edredón/Colcha 135	color	Algodón o poliester	15



Gizarte Ekintza
Acción Social



Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián

Tokiko Gobernu Batzordea - Idazkaritza
Junta de Gobierno Local - Secretaría

ABEGI ETXEA

ARROPA MOTA TIPO ROPA	COLOR	KONPOSIZIOA COMPOSICIÓN	CANTIDAD ANUAL Aprox.
Sábana Bajera 90	blanco	50% algodón 50% poliester	2800
Sábana Encimera 90	blanco	50% algodón 50% poliester	2800
Funda Almohada 90	blanco	50% algodón 50% poliester	2800
Sábana Bajera 135	blanco	50% algodón 50% poliester	160
Sábana Encimera 135	blanco	50% algodón 50% poliester	160
Funda Almohada 135	blanco	50% algodón 50% poliester	160
Eskuoihala/Toalla Ducha 70x140	blanco	100% algodón	3200
Manta Lux 90cm	color	90%acrílico 10% poliester	650
Manta Lux 135	color	90%acrílico 10% poliester	40
Burkoa / Almohada 90	blanco	Tejido: 100% algodón Relleno: 100% fibra poliester	120
Burkoa / Almohada 135	blanco	Tejido: 100% algodón Relleno: 100% fibra poliester	16
Funda Sanitaria Impermeables Colchón 90x20x190	azul	28% poliester 72% poliuretano	120
Funda Sanitaria Impermeables Almohada 90	azul	28% poliester 72% poliuretano	120
Funda Sanitaria Impermeables Colchón 135x20x190	azul	28% poliester 72% poliuretano	16
Funda Sanitaria Impermeables Almohada 135	azul	28% poliester 72% poliuretano	16

Zehaztapen horiek informatiboak dira eta ez dakarte Estas especificaciones son informativas y no suponen kontratu-konpromisorik, eta kontratuan zehar alda ningún compromiso contractual, pudiendo variar a lo daitezke. Arropa kantitatea eta garbiketa largo del contrato. La cantidad de ropa y la aldizkakotasuna Udalaren beharren arabera periodicidad de su limpieza será en función de las izango da. necesidades del Ayuntamiento.

Enpresa esleipendunak pertsona bat izendatu beharko du, eta bere betebeharren artean izango du solaskide bakar gisa jardutea.

La empresa adjudicataria deberá designar una persona, que tendrá entre sus obligaciones la de actuar como persona interlocutora única.

5. JASOTZEKO ETA ENTREGATZEKO 5. PROCEDIMIENTO DE RECOGIDA Y ENTREGA PROZEDURA

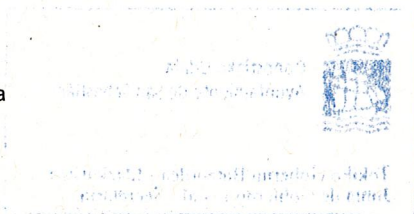
Udalak arropa zikina poltsetan edo orgetan jarriko du, enpresa esleipendunak jaso dezan.

El Ayuntamiento dispondrá la ropa sucia en bolsas o carros para que sea recogida por la empresa adjudicataria.

Enpresa esleipendunak modu berean entregatu La empresa adjudicataria deberá entregarla de la



Gizarte Ekintza
Acción Social



Tokiko Gobernu Batzordea - Idazkaritza
Junta de Gobierno Local - Secretaría

beharko du garbitu ondoren.

misma forma una vez lavada.

Horretarako, enpresa esleipendunak arropa zikina A estos efectos, la empresa adjudicataria deberá biltegiatzeko behar diren orgak edo poltsak aurkeztu aportar los carros o bolsas necesarias para el beharko ditu agiri honen 3. paragrafoan adierazitako almacenaje de la ropa sucia en los lugares indicados lekuetan, eta baldintza hauek bete beharko dituzte: en el apartado 3 del presente pliego, y deberán

cumplir los siguientes requisitos:

- Arropa zikina jaso eta entregatzeko poltsak berrerabilgarriak izango dira. - Las bolsas de recogida y entrega de ropa sucia serán reutilizables.
- Horien garbiketa eta desinfekzioa esleipendunaren - La limpieza y desinfección de los mismos será por kontura izango da. cuenta del adjudicatario.
- Orgek edo poltsek arinak, erresistenteak eta arropa - Los carros o bolsas deberán ser ligeros, resistentes y erretiratzea errazten dutenak izan beharko dute. que faciliten la operación de retirada de la ropa.
- Esleipenduna arduratuko da egoera onean - La adjudicataria se encarga de mantenerlos en buen edukitzeaz, eta, hondatuz gero, berriak jarriko ditu estado, sustituyéndolos por nuevos en caso de haien ordez. deterioro.

Orgak edo poltsak behar bezala identifikatuta egon Los carros o bolsas deberán estar debidamente beharko dira, adieraziz zer zerbitzuri dagozkion, Udal identificados señalando a qué servicio corresponden, Abegi Etxeari, harrera-etxeei eta tutoretzapeko si al Centro Municipal de Acogida Social, a los pisos etxebizitzetxei edo Ate Irekien Zerbitzuari. de acogida y viviendas tutelados o al Servicio de Puertas Abiertas.

Arropa garbia jaso eta gehienez astebeteko epean (7 La ropa limpia deberá ser entregada en un plazo egun natural) entregatu beharko da, eta arropa zikina máximo de una semana (7 días naturales) desde que jasotzera joaten den egun beretan entregatuko da. fue recogida y será entregada en los mismos días en que se acuda a recoger la ropa sucia.

Mons pasealekuko 3. zenbakian jaso eta Los días y horarios de recogida y entrega en el Paseo entregatzeko egunak eta ordutegiak Gizarte Ekintza de Mons, 3, deberán ajustarse a los horarios que Zuzendaritzak zerbitzua gauzatu aurretik edo establezca la Dirección de Acción Social antes o gauzatzean zehar ezarritako ordutegietara egokitu durante la ejecución del servicio. beharko dira.

Nolanahi ere, gutxienez astean bitan jaso eta En cualquier caso la recogida y entrega se deberá entregatu beharko da, 09:00etatik 18:00etara. realizar, al menos, dos veces por semana, entre las 09:00 y las 18:00 horas.

Ondarreta pasealekuan jaso eta entregatzeko La frecuencia de recogida y entrega en el Paseo de maiztasuna zerbitzua irekitzen den egunen Ondarreta dependerá de los días de apertura del



Gizarte Ekintza
Acción Social



Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián

Tokiko Gobernu Batzordea - Idazkaritza
Junta de Gobierno Local - Secretaría

araberakoa izango da. Ate Irekien Zerbitzua neguko servicio. El Servicio de Puertas Abiertas se activará denboraldian aktibatuko da, betiere Udalak ezarriko durante la temporada invernal, siempre que se dituen baldintza meteorologiko jakin batzuk prevean determinadas condiciones meteorológicas aurreikusten badira. Zerbitzu honen ondorioetarako, que establecerá el Ayuntamiento. A efectos de este negu-denboralditzat hartuko da azaroaren 15etik servicio, se entiende como temporada invernal el hurrengo urteko apirilaren 1era bitarteko aldía. periodo comprendido entre el 15 de noviembre y el 1 de abril del año siguiente.

Nolanahi ere, hornidura nahikoa bermatu beharko da, En cualquier caso, se deberá garantizar el suministro bai Aste Santuan, bai Gabonetan, bai elkarren suficiente tanto en Semana Santa, en Navidades, segidako beste edozein jaiegunetan edo zubietan. como en cualquier otro festivo consecutivo o puente.

Ate Irekien Zerbitzuan, enpresak arropa zikina jaso En el Servicio de Puertas Abiertas la empresa vendrá beharko du abisua jasotzen duenetik gehienez ere 48 obligada a recoger la ropa sucia en un plazo máximo orduko epean, eta garbi entregatu beharko du de 48 horas desde la recepción del aviso y entregarla jasotzen duenetik gehienez ere 72 orduko epean. limpia en un plazo no superior a 72 horas desde su Lizitatzailleek epe hauek murriztea eskaini ahalko recogida. Las licitadoras podrán ofertas la reducción dute (BAZAko ezaugarri-taularen 17.2. ataleko D de estos plazos (criterio D de la cláusula 17.2. del irizpidean). cuadro de características del PCAP).

Epe horiek berak eskatu ahal izango zaizkio Estos mismos plazos serán exigibles a la empresa en enpresari izurriteak kontrolatzeko protokoloek edo situaciones excepcionales vinculadas a protocolos de osasun-segurtasuneko beste gai batzuei lotutako control de plagas u otros temas de seguridad sanitaria salbuespenezko egoeretan, arropa lehenbailehen que requieran una limpieza de ropa de forma urgente y garbitu behar denean eta, betiere, garbitu beharreko siempre que la cantidad de ropa a lavar pueda tener arropa kopuruak zerbitzuan eragina izan badezake, impacto en el servicio por no hacer viable el mismo ohiko stockarekin hori bideragarria ez delako. con el stock habitual.

Arropa garbia garbitu, sailkatu, lisatu, tolestu eta La ropa limpia deberá ser entregada lavada, paketatu egin beharko da. clasificada, planchada, plegada y empaquetada.

Arropa horretarako egokitutako ibilgailuetan eraman El traslado de la ropa se deberá realizar en vehículos beharko da. Arropa orga edo poltsa egokituetan acondicionados para este fin. La ropa deberá viajar eraman behar da beti. Arropa garbia inola ere ezin siempre en carros o bolsas acondicionados. Bajo izango da eraman arropa zikina aldeztu aurretik garbitu ningún concepto, la ropa limpia podrá ser transportada eta desinfektatu gabe eraman duen konpartimentu en un compartimento que haya transportado ropa sucia batean. sin su limpieza y desinfección previa.

6. GARBIKETA

Arropa garbitzeko sistema "hezean garbitzea" edo El sistema de lavado de la ropa, será siempre del tipo



Gizarte Ekintza
Acción Social



Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián

Tokiko Gobernu Batzordea - Idazkaritza
Junta de Gobierno Local - Secretaría

"wet cleaning" motakoa izango da beti, hau da, ezin "limpieza en húmedo" o "wet cleaning", es decir, no se izango da "lehorrean garbitzea" kontratu honetan permite la "limpieza en seco" de ninguno de los textiles aipatutako ehunetako bat ere. referidos en el presente contrato.

Erabiliko den ikuztegiko xaboiak I. motako El jabón de lavandería que será utilizado deberá ekoetiketaren baten konposizio-baldintzak bete cumplir con los requisitos de composición de alguna beharko ditu (adibidez, Europako Etiketa Ekologikoa, ecoetiqueta Tipo I (como la Etiqueta Ecológica Zisne Nordikoa edo baliokidea), produktuaren Europea, el Cisne Nórdico o equivalente), en cuanto a formulazioan konposatu kimikoak egoteari la presencia de compuestos químicos en la dagokionez. formulación del producto.

Arroparen garraioa eta garbitegiaren barruko prozesu El transporte de la ropa y todos los procesos dentro de guztiak arropa garbia eta zikina une oro berezita la lavandería se deberá realizar de forma que la ropa egoteko moduan egin beharko dira. limpia y la sucia permanezcan separadas en todo momento.

Ehungintzako higiene-sistemek desinfekzio eta Los sistemas de higiene textil deberán asegurar una garbiketa egokia bermatu beharko dute. correcta desinfección y limpieza.

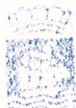
Gainera, enpresa esleipenduna arduratuko da sarna, Además, la empresa adjudicataria deberá hacerse zorriak, txintxeak eta abarrek eragindako arropa cargo de la limpieza de la ropa afectada por sarna, garbitzeaz. Horiek garbitzeko, osasun eta osasun piojos, chinches, etc. Para su lavado la adjudicataria publikoaren arloan eskumena duten agintariek une deberá seguir las medidas y protocolos que en cada bakoitzean ezartzen edo gomendatzen dituzten momento impongán o recomienden las autoridades neurriak eta protokoloak bete beharko ditu competentes en materia de sanidad y salud pública, esleipendunak, Udaleko Osasuna eta Ingurumen incluyendo la Dirección de Salud y Medio Ambiente del Sailarenak barne. Ayuntamiento.

Garbiketa horiek ez dute atzerapenik ekarriko arropa Este tipo de lavados no supondrán un retraso en la garbia entregatzean, ezta garbiketa-kostua handitzea entrega de la ropa limpia ni un incremento en el coste de lavado. ere.

Garbiketa-baldintza egokietan dagoela uste ez den La ropa que no se considere que esta en las arropa, berriro garbitu eta lisatzeko itzuliko da, condiciones de limpieza adecuada, será devuelta para su nuevo lavado y planchado, sin coste para el Udalarentzat kosturik gabe. Ayuntamiento.



Gizarte Ekintza
Acción Social



Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián

Tokiko Gobernu Batzordea - Idazkaritza
Junta de Gobierno Local - Secretaría

7. HONDATUTAKO ARROPA BERRITZEA

Erabileraren ondoriozko narriaduragatik egindako Los textiles y sus reposiciones por el deterioro debido ehunak eta horien birjarpenak Gizarte Ekintza al uso son a cuenta de la Dirección de Acción Social, Zuzendaritzaren kontura izango dira, baina si bien serán a cuenta de la adjudicataria aquellos en esleipendunak galdu edo hondatzen dituenak los que la empresa adjudicataria extravíe o deteriore. esleipendunaren kontura izango dira.

7. REPOSICIÓN DE ROPA DETERIORADA

Donostian, sinaduraren datan

Gizarteratzeko Zerbitzuburua /Jefe del Servicio de Inserción

Iñigo Estomba



Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián
Lege Zuzendaritza - Dirección Jurídica

Tokiko Gobernu Batzarra onartua. Aprobado por la Junta de Gobierno Local.

2023 ABT 05

Batzordeko idazkaria,
El/La secretario/a de la Junta,

